Remember to vote both sides Recuerde votar en ambos lados 切記投選正頁及背頁

Official Ballot for the General Election
City of New York - **County of New York**
November 4, 2025

INSTRUCTIONS

Mark the oval in the box of the candidate of your choice.

To vote for a candidate whose name is not printed on the ballot, mark the oval in the box marked 'write-in' and print the name clearly, staying within the box. Any mark or writing outside the spaces provided for voting may void the entire ballot. The number of choices is listed for each contest. Do not mark the ballot for more candidates than allowed. If you do, your vote in that contest will not count. If you make a mistake, or want to change your vote, ask a poll worker for a new ballot.

Papeleta Oficial para la Elección General
Ciudad de Nueva York - Condado de Nueva York - 4 de Noviembre del 2025

INSTRUCCIONES

Marque el óvalo en la casilla del candidato(a) de su selección.

Para votar por un(a) candidato(a) cuyo nombre no está impreso en la papeleta, marque el óvalo en la casilla marcada "Candidato por Escrito" y escriba el nombre en letra de molde claramente, manteniéndose adentro de la casilla. Cualquier otra marca o escritura fuera de los espacios proporcionados para votar podría anular la papeleta por completo. El número de opciones está indicado para cada contienda. No marque la papeleta para más candidatos de los permitidos. Si lo hace, su voto para esa contienda no contará. Si hace un error, o quiere cambiar su voto, pídale una papeleta nueva a un trabajador electoral.

普選官方選票
紐約市 – 紐約郡
2025年11月4日

說明

在您選擇的候選人欄框內標記橢圓.

要投選一位姓名不在選票上的候選人,標記“寫入未列名候選人”的橢圓並在空格內清楚地寫入該候選人的姓名,不要超出空格.任何在供投選使用的空格以外所做的記號或筆跡均將使整張選票作廢.每項競選職位均列有投選人數.切勿投選超過該職位的空缺.如果您超選,則您所投選的競選職位將無效.如果您誤填選票,或希望改變您的投選,請向選務人員換取一份新的選票.

Mayor Vote for One Alcalde Vote por uno 市長 請任選一名	A Democratic 民主黨 Democratic Zohran Kwame Mamdani 卓蘭 夸梅 曼達尼	B Republican 共和黨 Republican Curtis A. Sliwa 柯特斯 A. 斯利瓦	C Conservative 保守黨 Conservative Irene Estrada 艾琳 艾斯卓達	D Working Families 勞動家庭黨 Working Families Zohran Kwame Mamdani 卓蘭 夸梅 曼達尼	E Protect Animals 保護動物黨 Protect Animals Curtis A. Sliwa 柯特斯 A. 斯利瓦	F Safe&Affordable 安全與實惠黨 Safe&Affordable / EndAntiSemitism Eric L. Adams 艾利克 L. 亞當斯	Write-in candidato por escrito 寫入未列名候選人 Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
				J Integrity 正直黨 Integrity Jim Walden 吉姆 沃爾登	I Fight and Deliver 爭取與實現黨 Fight and Deliver Andrew M. Cuomo 安德魯 M. 葛謨	G Quality of Life 生活品質黨 Quality of Life Joseph Hernandez 約瑟夫 賀南德茲	
Public Advocate Vote for One Defensor Público Vote por uno 公益維護人 請任選一名	A Democratic 民主黨 Democratic Jumaane D. Williams 祖曼尼 D. 威廉斯	B Republican 共和黨 Republican Gonzalo Duran 貢薩洛 杜蘭	C Conservative 保守黨 Conservative / United Alliance Gonzalo Duran 貢薩洛 杜蘭	D Working Families 勞動家庭黨 Working Families Jumaane D. Williams 祖曼尼 D. 威廉斯		K The Unity 團結黨 The Unity Marty Dolan 馬爾蒂 多蘭	Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
Comptroller Vote for One Contralor Vote por uno 主計長 請任選一名	A Democratic 民主黨 Democratic Mark D. Levine 李文	B Republican 共和黨 Republican Peter Kefalas 彼得 克法勒斯	C Conservative 保守黨 Conservative Peter Kefalas 彼得 克法勒斯	D Working Families 勞動家庭黨		K The Unity 團結黨 The Unity Ismael Malave Perez 伊斯麥爾 麥拉維 裴瑞斯	Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
District Attorney Vote for One Fiscal de Distrito Vote por uno 地區檢察官 請任選一名	A Democratic 民主黨 Democratic Alvin L. Bragg Jr. 艾爾文 L. 布瑞格 Jr.	B Republican 共和黨 Republican Maud Maron 莫美倫	C Conservative 保守黨 Conservative Maud Maron 莫美倫	D Working Families 勞動家庭黨 Working Families Alvin L. Bragg Jr. 艾爾文 L. 布瑞格 Jr.		L A Safer Manhattan 更安全的曼哈頓黨 A Safer Manhattan Diana J. Florence 黛安娜 J. 佛羅倫斯	Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
Borough President Vote for One Presidente del Distrito Municipal Vote por uno 區長 請任選一名	A Democratic 民主黨 Democratic Brad Hoylman-Sigal 霍曼	B Republican 共和黨 Republican Seson Adams 賽森 亞當斯	C Conservative 保守黨	D Working Families 勞動家庭黨 Working Families Brad Hoylman-Sigal 霍曼		K The Unity 團結黨 The Unity Rolando Gomez 羅蘭多 戈梅茲	Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
Council Member Vote for One Miembro del Concejo Vote por uno 市議員 請任選一名	Democratic Christopher Marte 馬泰	Republican Helen Qiu 丘海倫	Conservative Helen Qiu 丘海倫	Working Families Christopher Marte 馬泰			Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
Justices of the Supreme Court Vote for any Four Jueces de la Corte Suprema Vote por cualquier cuatro 最高法院法官 請任選四名	Democratic Judy Kim 金喜廷			Working Families Gowri Krishna 高莉 克里希納			Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
	Democratic Suzanne Adams 蘇珊 亞當斯			Working Families Jared Trujillo 傑瑞德 楚希友			Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
	Democratic James G. Clynes 詹姆斯 G. 克萊恩斯						Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito
	Democratic Deborah A. Kaplan 黛博拉 A. 凱普藍						Write-in 寫入未列名候選人 candidato por escrito

Sample Ballot

OFFICIAL BALLOT
FOR THE GENERAL ELECTION
NOVEMBER 4, 2025
CITY OF NEW YORK
COUNTY OF NEW YORK

Affidavit Stamp Here:

2025-09-22 05:44:50 PM

Frederic M. Umane *President*
Jodi Morales *Secretary*
Jose Miguel Araujo
Michael J. Coppotelli
Marc A. Landis
Gino A. Marmorato
Frank R. Seddio
Simon Shamoun
Michele A. Sileo
Keith Sullivan
Commissioners of Elections

61st Assembly District
E.D.s: 65
65th Assembly District
E.D.s: 7, 18, 25, 41
ELE Style: 0007

Remember to vote both sides Recuerde votar en ambos lados 切記投選正頁及背頁

Proposal Instructions

To vote on a question or proposal, mark the oval below your choice. If you make a mistake, or want to change your vote, ask a poll worker for a new ballot.

Instrucciones para las Propuestas

Para votar por una pregunta o propuesta, marque el óvalo debajo de su selección. Si hace un error o quiere cambiar su voto, pídale una papeleta nueva a un trabajador electoral.

提案說明

如果有提案或議案,標記您選擇的下方的橢圓.如果您誤填選票或想變更您的投選,請向選務人員換取一份新的選票.

Proposal Number One, an Amendment: Amendment to Allow Olympic Sports Complex In Essex County on State Forest Preserve Land

Allows skiing and related trail facilities on state forest preserve land. The site is 1,039 acres. Requires State to add 2,500 acres of new forest land in Adirondack Park.
A "YES" vote authorizes new ski trails and related facilities in the Adirondack forest preserve.
A "NO" vote does not authorize this use.

Propuesta Número Uno, Una Enmienda: Enmienda para Permitir Complejo Olímpico de Deportes en el Condado de Essex en Tierras de Reservas Forestales Estatales

Permite el esquí e instalaciones relacionadas de pistas en tierra de reserva forestal estatal. El sitio es de 1,039 acres. Requiere que el Estado añade 2,500 acres de nueva tierra forestal en el Parque Adirondack. Un voto afirmativo autoriza nuevas pistas de esquí e instalaciones relacionadas en la reserva forestal Adirondack. Un voto negativo no autoriza este uso.

第一號提案,修正案:允許 Essex 縣在州立森林保護區土地上建造奧林匹克體育中心的修正案

允許在州森林保護區內建設滑雪及相關賽道設施.場地佔地面積爲 1,039 英畝.要求州政府在 Adirondack 公園新增 2,500 英畝林地.
投 "贊成" 票即授權在 Adirondack 森林保護區內新建滑雪賽道及相關設施.
投 "反對" 票則不授權此項用途.

1 YES Sí 是 ○ NO 否 ○

Proposal Number Two, a Question: Proposed Charter Amendment: Fast Track Affordable Housing to Build More Affordable Housing Across the City

Fast track publicly financed affordable housing. Fast track applications delivering affordable housing in the community districts that produce the least affordable housing, significantly reducing review time. Maintain Community Board review.
"YES" fast tracks applications at the Board of Standards and Appeals or City Planning Commission.
"No" leaves affordable housing subject to longer review and final decision at City Council.

Propuesta Número Dos, una Pregunta: Propuesta de enmienda a los Estatutos: acelerar la construcción de más viviendas asequibles en toda la ciudad

Acelerar la creación de viviendas asequibles financiadas con fondos públicos. Acelerar la presentación de solicitudes de viviendas asequibles en los distritos de la comunidad que producen menos viviendas asequibles, lo que reduce significativamente el tiempo de revisión. Mantener la revisión de la Junta Comunitaria. Votar a favor agiliza las solicitudes ante la Junta de Normas y Apelaciones o la Comisión de Planificación Urbana. Votar en contra mantiene las viviendas asequibles sujetas a una revisión más prolongada y a la decisión final del Concejo Municipal.

第二號提案,問題:擬議憲章修正案:加快可負擔住房開發,在全市建造更多可負擔住房

加快公共資金資助的可負擔住房開發.在可負擔住房供應最少的社區區域,爲提供可負擔住房的申請開啟快速通道,大幅縮短審核時間.保持社區委員會的審查.

投 "贊成 "票,加快標準與上訴委員會或市規劃委員會審核申請的速度.投 "反對" 票,讓可負擔住房繼續接受較長時間的審查,並由市議會做出最終決定.

2 YES Sí 是 ○ NO 否 ○

Proposal Number Three, a Question: Proposed Charter Amendment: Simplify Review of Modest Housing and Infrastructure Projects

Simplify review of modest amounts of additional housing and minor infrastructure projects, significantly reducing review time. Maintain Community Board review, with final decision by the City Planning Commission.
"YES" simplifies review for limited land-use changes, including modest housing and minor infrastructure projects.
"NO" leaves these changes subject to longer review, with final decision by City Council.

Propuesta Número Tres, una Pregunta: Propuesta de enmienda a los Estatutos: simplificar la revisión de proyectos modestos de viviendas e infraestructuras

Simplificar la revisión de proyectos modestos de viviendas adicionales y de infraestructuras menores, con lo que se reducirá significativamente el tiempo de revisión. Mantener la revisión de la Junta Comunitaria, con la decisión final a cargo de la Comisión de Planificación Urbana. Votar a favor simplifica la revisión de cambios limitados en el uso del suelo, lo que incluye proyectos modestos de viviendas e infraestructuras menores. Votar en contra mantiene estos cambios sujetos a una revisión más prolongada y a la decisión final del Concejo Municipal.

第三號提案,問題:擬議憲章修正案:簡化對適度住房和基礎設施專案的審查

簡化對適度新增住房和小型基礎設施專案的審查,大幅縮短審查時間.保留社區委員會的審查,由市規劃委員會做出最終決定.

投 "贊成" 票,簡化對有限的土地利用變更的審查,包括適度住房和小型基礎設施專案.投 "反對" 票,讓土地利用變更繼續接受較長時間的審查,並由市議會作出最終決定.

3 YES Sí 是 ○ NO 否 ○

Proposal Number Four, a Question: Proposed Charter Amendment: Establish an Affordable Housing Appeals Board with Council, Borough, and Citywide Representation

Establish an Affordable Housing Appeals Board with the Council Speaker, local Borough President, and Mayor to review Council actions that reject or change applications creating affordable housing.
"YES" creates the three-member Affordable Housing Appeals Board to reflect Council, borough, and citywide perspectives.
"NO" leaves affordable housing subject to the Mayor's veto and final decision by City Council.

Propuesta Número Cuatro, una Pregunta: Propuesta de enmienda a los Estatutos: establecer una Junta de Apelaciones de Viviendas Asequibles con representación del Concejo, los municipios y toda la ciudad

Establecer una Junta de Apelaciones de Viviendas Asequibles con el presidente del Concejo, el presidente del municipio local y el alcalde para revisar las medidas del Concejo que rechazan o modifican las solicitudes para crear viviendas asequibles. Votar a favor crea la Junta de Apelaciones de Viviendas Asequibles, compuesta por tres miembros, para reflejar las perspectivas del Concejo, los municipios y toda la ciudad. Votar en contra mantiene las viviendas asequibles sujetas al veto del alcalde y a la decisión final del Concejo Municipal.

第四號提案,問題:擬議憲章修正案:設立由市議會、行政區和全市代表組成的可負擔住房上訴委員會

設立可負擔住房上訴委員會,由市議會議長、當地區長和市長組成,負責審查市議會駁回或修改可負擔住房開發申請的行動.

投 "贊成" 票,設立由三名成員組成的可負擔住房上訴委員會,以反映市議會、行政區及全市的觀點.投 "反對" 票,讓可負擔住房繼續受制於市長的否決權以及市議會的最終決定.

4 YES Sí 是 ○ NO 否 ○

Proposal Number Five, a Question: Proposed Charter Amendment: Create a Digital City Map to Modernize City Operations

Consolidate borough map office and address assignment functions, and create one digital City Map at Department of City Planning. Today, the City Map consists of paper maps across five offices.
"YES" creates a consolidated, digital City Map.
"NO" leaves in place five separate map and address assignment functions, administered by Borough President Offices.

Propuesta Número Cinco, una Pregunta: Propuesta de enmienda a los Estatutos: crear un mapa digital de la ciudad para modernizar las operaciones municipales

Consolidar las funciones de asignación de direcciones y oficinas del mapa municipal, y crear un mapa digital de la ciudad en el Departamento de Planificación Urbana. En la actualidad, el mapa de la ciudad consta de mapas en papel repartidos en cinco oficinas. Votar a favor crea un mapa digital consolidado de la ciudad. Votar en contra mantiene las cinco funciones de asignación de mapas y direcciones separadas, administradas por las oficinas del presidente del municipio.

第五號提案,問題:擬議憲章修正案:建立數位城市地圖,實現城市運作現代化

合併行政區地圖辦公室和地址分配職能,在市規劃局建立數位城市地圖.目前,城市地圖由五個辦公室的紙質地圖組成.

投 "贊成" 票,建立合併的數位城市地圖.投 "反對" 票,保留五幅獨立的地圖和地址分配職能,由區長辦公室管理.

5 YES Sí 是 ○ NO 否 ○

Proposal Number Six, a Question: Proposed Charter Amendment: Move Local Elections to Presidential Election Years to Increase Voter Participation

Move the City's primary and general election dates so that City elections are held in the same year as Federal Presidential elections, when permitted by state law.
"YES" moves City elections to the same year as Federal Presidential elections, when permitted by state law.
"NO" leaves laws unchanged.

Propuesta Número Seis, una Pregunta: Propuesta de enmienda a los Estatutos: trasladar las elecciones locales a los años de elecciones presidenciales para aumentar la participación electoral

Cambiar las fechas de las elecciones primarias y generales de la ciudad para que las elecciones municipales se celebren el mismo año que las elecciones presidenciales federales, cuando lo permita la ley estatal. Votar a favor traslada las elecciones municipales al mismo año que las elecciones presidenciales federales, cuando lo permita la ley estatal. Votar en contra deja las leyes sin cambios.

第六號提案,問題:擬議憲章修正案:將地方選舉移至總統選舉年,以提高選民參與程度

在州法律允許的情況下,調整市級初選日期和大選日期,以便市級選舉與聯邦總統選舉在同一年舉行.

投 "贊成" 票,在州法律允許的情況下,將市級選舉移至與聯邦總統選舉同年舉行.投 "反對" 票,法律保持不變.

6 YES Sí 是 ○ NO 否 ○

Sample Ballot